



# meliconi®

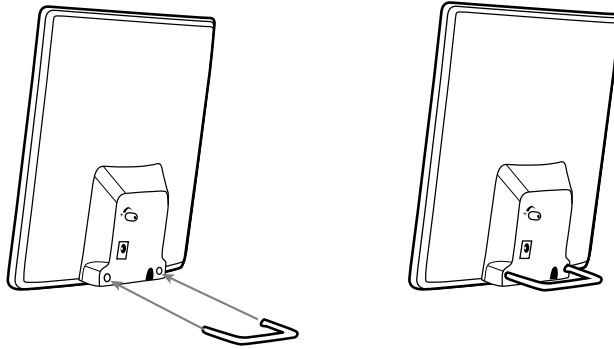
**AT52**



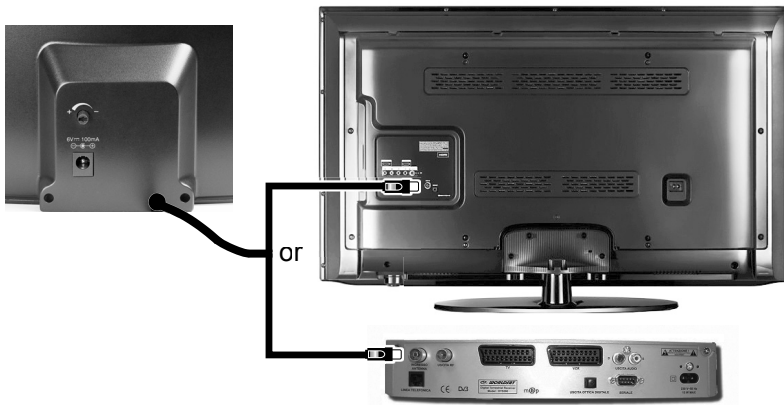
## **ANTENNA AMPLIFICATA DA INTERNI AMPLIFIED INDOOR TV ANTENNA**

<b>IT</b> Istruzioni d'uso.....	3	<b>S</b> Bruksanvisning.....	17
<b>GB</b> User instructions.....	5	<b>FIN</b> Käyttöohjeet.....	19
<b>DE</b> Gebrauchsanleitung.....	7	<b>CZ</b> Návod k použití.....	21
<b>FR</b> Mode d'emploi.....	9	<b>GR</b> Οδηγίες χρήσης.....	23
<b>NL</b> Gebruiksaanstructies.....	11	<b>SK</b> Návod na použitie.....	25
<b>ES</b> Instrucciones de uso.....	13	<b>PL</b> Instrukcje użytkowania.....	27
<b>PT</b> Instruções para utilização.....	15	<b>H</b> Használati utasítás.....	29

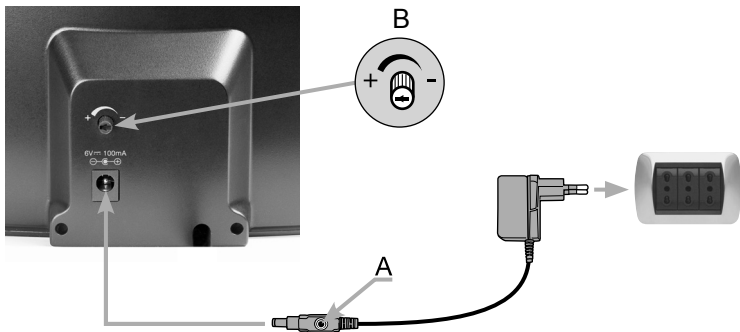
1



2



3



# ANTENNA AMPLIFICATA DA INTERNI PER IL SEGNALE DIGITALE TERRESTRE AT52

## ISTRUZIONI D'USO

Vi ringraziamo per aver scelto MELICONI.

L'antenna amplificata da interni AT52 riceve i segnali della TV digitale terrestre standard e HD ed i segnali radio DAB sulle bande VHF (banda 3°) e UHF.

**L'antenna può essere collegata ad un televisore o ad un decoder Digitale terrestre.**

### AVVERTENZE

- Tenere lontano dall'acqua: l'apparecchio non deve essere esposto a stilicidio o a spruzzi d'acqua. Non utilizzare in ambiente umido o all'esterno.
- Utilizzare solo l'alimentatore fornito con l'apparecchio.
- Al fine di permettere la separazione elettrica dell'apparecchiatura dalla rete, l'alimentatore deve essere facilmente accessibile.
- Prima di effettuare i collegamenti scollegare gli apparecchi dalla rete elettrica.
- Per evitare scosse elettriche non manomettere l'apparecchio né tentare di ripararlo.
- Qualora si noti un'anomalia nell'alimentatore, scollegarlo immediatamente dalla presa elettrica.

## A

### Collocazione dell'antenna

Fissare il sostegno di metallo incluso nella confezione al corpo dell'antenna inserendo le estremità all'interno degli appositi fori sul retro dell'antenna (Figura 1).

Per la migliore ricezione posizionare l'antenna possibilmente vicino ad una finestra o parete esterna, lontano da oggetti metallici, apparecchi elettrici e muri in cemento armato che ne limiterebbero il funzionamento.

## B

### Installazione

- Collegare il cavo dell'antenna Meliconi alla presa dell'antenna situata sul retro del televisore o del decoder digitale terrestre (figura 2). Qualora la presa d'antenna del decoder sia di tipo F-femmina, procurarsi un adattatore F-maschio/IEC-femmina (non incluso nella confezione).
- Per alimentare l'antenna utilizzare l'alimentatore AC/DC incluso nella confezione: inserire il cavetto nell'ingresso di alimentazione dell'antenna e collegare l'alimentatore ad una presa elettrica (figura 3). In alternativa, se il decoder lo prevede, l'alimentazione può essere fornita direttamente dal cavo d'antenna (vedere manuale d'uso del TV o del decoder).
- Accendere l'antenna agendo sul pulsante (A) incorporato nel jack dell'alimentatore. Ruotare in senso antiorario il controllo di amplificazione (B) situato sul retro dell'antenna per ottenere il massimo guadagno.
- Assicurarsi che l'antenna sia alimentata correttamente: il LED rosso sul fronte dell'antenna deve essere acceso.
- Accendere il televisore (o il decoder digitale terrestre), e selezionare il canale desiderato. Eventualmente se necessario occorre effettuare un'operazione di sintonizzazione del TV o decoder riferendosi al manuale degli apparecchi.

## C

### **Miglioramento della ricezione**

Nel caso la qualità dell'immagine non sia soddisfacente o non si riceva nessun segnale per migliorare la ricezione è possibile:

- Regolare il guadagno agendo sulla rotella nel lato dell'antenna.
- Orientare adeguatamente l'antenna.
- Nota: in presenza di segnale molto forte per evitare disturbi alle immagini è raccomandabile diminuire il livello di amplificazione.

## D

### **Risoluzione dei problemi**

Se l'antenna risultasse non funzionante:

- Verificare che l'antenna sia correttamente alimentata (LED rosso acceso).
- Accertarsi che la regolazione del guadagno non sia al minimo.
- Posizionare l'antenna in una collocazione più favorevole (per esempio vicino ad una finestra e/o in direzione dell'emittente televisiva)

Nel caso si scelga di alimentare l'AT52 tramite il cavo d'antenna collegato al TV o al decoder, seguite le istruzioni del vostro televisore (o decoder) per abilitare questa funzionalità se disponibile.

Per ogni evenienza comunque potete chiamare il nostro CALL CENTER, assistenza telefonica clienti, al numero (+39) 02 66012766.

---

#### **CARATTERISTICHE E DATI TECNICI**

- Antenna digitale amplificata da interni
- Alimentazione 230V ac - 50 Hz da rete elettrica tramite adattatore incluso nella confezione o da TV/decoder (tramite collegamento antenna) 5V dc - 50 mA se disponibile.
- Ricezione dei segnali della TV digitale terrestre (DVB-T), sulle bande UHF e VHF banda 3a, e dei segnali radio DAB.
- Gamma di ricezione: VHF (174~230MHz) e UHF (470~790 MHz).
- Filtri anti interferenze canali radio FM + 4G LTE + GSM.
- Amplificatore con figura di rumore estremamente bassa (NF< 1 dB).
- Regolazione guadagno dell'antenna: fino a 52dB.

Il prodotto è conforme alle seguenti direttive comunitarie:

- CE**
- 2011/65/UE (RoHS II)
  - 2006/95/CE, (LVD)
  - 2004/108/CE (EMC)
  - 2009/125/CE (ErP)

**La dichiarazione di conformità può essere visionata all'indirizzo:  
[www.meliconi.com/doc/at52](http://www.meliconi.com/doc/at52)**

**GARANZIA 2 ANNI** - La garanzia decade se il prodotto viene manomesso o usato impropriamente.

#### **CONTENUTO DELLA CONFEZIONE**

- Antenna
- Libretto istruzioni
- Sostegno dell'antenna
- Alimentatore AC/DC

# “AT52” AMPLIFIED INDOOR ANTENNA FOR DIGITAL TERRESTRIAL SIGNALS

## USER’S INSTRUCTIONS

Thank you for choosing MELICONI.

The AT52 amplified indoor antenna receives standard and HD digital terrestrial TV signals and DAB radio signals in the VHF (band III) and UHF bands.

**The antenna may be connected to a television set or a Digital terrestrial decoder.**

### **WARNINGS**

- Keep away from water: the antenna must not be exposed to drips or sprays of water. Do not use in a damp environment or outdoor.
- The device must not be connected to any other power supply than the one it is supplied with.
- The power supply unit must be easily accessible to enable the electric separation of the device from the electrical mains supply.
- Disconnect the devices from the electrical mains supply before connecting them together.
- Do not tamper with, or attempt to repair the device – danger of electric shock.
- In the event of a fault with the power supply unit, disconnect it from the electrical mains socket immediately.

## **A**

### ***Positioning the antenna***

Secure the metal support (supplied with the kit) to the body of the antenna by inserting the ends into the corresponding holes on the rear of the antenna (Figure 1).

For best reception, position the antenna near a window or an external wall, away from metallic objects, electrical equipment and walls in reinforced concrete, which may affect its performance.

## **B**

### ***Installation***

- Connect the Meliconi antenna cable to the socket on the rear of the television set or digital terrestrial decoder (figure 2). If the decoder is fitted with an F-female type antenna socket, use an F-male plug to IEC-female socket adapter (not included).
- Use the AC/DC power supply included in the kit to power up the antenna: insert the cable in the antenna power supply input and connect the power supply unit to the mains power supply (figure 3). Alternatively, in the case of certain decoders the power supply can be supplied directly via the antenna cable (see the TV or the decoder manual).
- Switch the antenna in using the switch (A), which is built-in in the power unit jack. For the best gain, turn the amplification control device (B) on the rear of the antenna counter-clockwise.
- Check that the antenna has been switched on correctly: the red LED on the front of the antenna must be illuminated.
- Switch the television set (or the digital terrestrial decoder) on and select the desired channel. If necessary, perform the TV tuning or the decoder tuning referring to the relevant manual.

## C

### *Improving the reception*

If the image quality is not satisfactory or if you do not receive any signal to improve reception, the following can be done:

- Adjust the gain by rotating the knob on the side of the antenna.
- Align the antenna in order to achieve the best results.
- Note: if the signal is very strong, decrease the amplification level to avoid any interference that could affect the image quality.

## D

### *Troubleshooting*

If the antenna fails to function as expected:

- Check that it has been switched on correctly (red LED illuminated).
- Check that the gain is not set to the minimum value.
- Reposition the antenna (for example, near a window and/or aligned with the direction of the TV transmission).

If you wish to supply the AT52 antenna directly via the cable connected to the television set (or digital terrestrial decoder), follow the instructions provided with your TV (or decoder), if available.

---

#### **SPECIFICATIONS AND TECHNICAL DATA**

- Amplified indoor digital antenna
- Power supply 230V AC - 50 Hz from the main power through the adapter included in the kit, or 5V DC - 50 mA from the TV/decoder (through the antenna connection) if available.
- Reception of digital terrestrial TV signals (DVB-T) and DAB radio signals on UHF and VHF (band III) bands.
- Reception range: VHF (174~230MHz) and UHF (470~790 MHz).
- FM + 4G LTE + GSM radio channel interference filter.
- Very low noise emission amplifier (NF < 1 dB).
- Antenna gain adjustment: up to 52 dB.

The product complies with the following EU Directives:

- CE**
- 2011/65/UE (RoHS II)
  - 2006/95/CE, (LVD)
  - 2004/108/CE (EMC)
  - 2009/125/CE (ErP)

**The Declaration of Conformity is available on the following website:**  
[www.meliconi.com/doc/at52](http://www.meliconi.com/doc/at52)

**2 YEAR WARRANTY** - The warranty shall be declared null and void if the product is tampered with or used improperly.

#### **PACKAGE CONTENTS**

- Antenna
- Instruction booklet
- Antenna support
- AC/DC power supply unit

# VERSTÄRKTE ZIMMERANTENNE FÜR DIGITAL-TERRESTRISCHE SIGNALE „AT52“

## GEBRAUCHSANWEISUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für MELICONI entschieden haben.

Die verstärkte digitale Zimmerantenne AT52 empfängt digitale terrestrische Standard-TV- und HD-Signale sowie DAB-Radiosignale im VHF-Bandbereich (Band 3) und UHF-Bandbereich.

**Die Antenne kann mit einem TV-Gerät oder mit einem digital-terrestrischen Decoder verbunden werden.**

### HINWEISE

- Von Wasser fernhalten: Das Gerät darf keinen Wassertropfen oder –strahlen ausgesetzt werden. Nicht in einer feuchten Umgebung oder im Außenbereich verwenden.
- Nur das mit dem Gerät gelieferte Netzgerät verwenden.
- Um das Gerät vom Stromnetz trennen zu können, muss das Netzgerät leicht zugänglich sein.
- Vor dem Anschließen die Geräte vom Stromnetz abschließen.
- Das Gerät nicht öffnen und keine Reparaturversuche unternehmen, da sonst die Gefahr von Stromschlägen besteht.
- Bemerken Sie Störungen im Netzgerät, nehmen Sie es unverzüglich von der Steckdose.

### A

#### Aufstellung der Antenne

Befestigen Sie die mitgelieferte Metallhalterung mit der Antenne, indem Sie die Enden in die vorgesehenen Öffnungen hinten an der Antenne einführen (Abb. 1).

Für den optimalen Empfang stellen Sie die Antenne möglichst nahe an ein Fenster oder eine Außenmauer und möglichst weit entfernt von Gegenständen aus Metall, elektrischen Geräten und Mauern aus Stahlbeton auf, da diese ihre Funktion beeinträchtigen könnten.

### B

#### Installation

- Schließen Sie das Kabel der Antenne von Meliconi an die Steckdose für die Antenne an, die sich auf der Rückseite des digitalen terrestrischen Decoders oder des Fernsehgeräts befindet (Abbildung 2). Falls die Antennendose des Decoders eine F-Buchse sein sollte, besorgen Sie sich einen Adapter für F-Stecker und IEC-Buchsen (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Für die Stromversorgung der Antenne verwenden Sie das mitgelieferte AC/DC-Netzgerät: Stecken Sie das kleine Kabel in den Stromversorgungseingang der Antenne und schließen Sie das Netzgerät an eine Steckdose an (Abbildung 3). Die Versorgung kann auch, wenn der Decoder dies vorsieht, direkt vom Antennenkabel erfolgen (siehe Gebrauchsanweisung des TV-Geräts oder des Decoders).
- Schalten Sie die Antenne ein, indem Sie die Taste (A) betätigen, die im Jack-Anschluss des Netzgeräts integriert ist. Für einen optimalen Empfang den Verstärkerregler (B) gegen den Uhrzeigersinn drehen; dieser befindet sich an der Rückseite der Antenne.
- Vergewissern Sie sich, dass die Antenne richtig an den Strom angeschlossen ist: Die rote LED vorne an der Antenne muss dafür aufleuchten.
- Schalten Sie den Fernseher (oder den digital-terrestrischen Decoder) ein und wählen Sie den gewünschten Kanal aus.

Möglicherweise ist ein Abstimmen des TV-Geräts oder des Decoders erforderlich; siehe Bedienungsanleitungen der einzelnen Geräte.

## C

### Verbesserung des Empfangs

Bei ungenügender Bildqualität oder bei Fehlen eines Signals kann zur Verbesserung des Empfangs Folgendes durchgeführt werden:

- Stellen Sie den Empfang durch Drehen des Rädchens an der Antennenseite ein.
- Richten Sie die Antenne entsprechend aus.
- Anmerkung: Ist nur ein schwaches Signal vorhanden, ist zur Vermeidung von Bildstörungen empfehlenswert, die Verstärkung zu reduzieren.

## D

### Behebung von Störungen

Sollte die Antenne nicht funktionieren:

- Überprüfen Sie, ob die Antenne richtig mit Strom versorgt wird (rote LED muss leuchten).
- Vergewissern Sie sich, dass der Verstärkungsregler nicht auf Minimum steht.
- Stellen Sie die Antenne an einem besseren Standort auf (zum Beispiel nahe eines Fensters und/oder auf das Fernsehgerät ausgerichtet)

Sollten Sie die Antenne AT52 direkt über das Fernsehgerät oder den Decoder versorgen, befolgen Sie die Anweisungen Ihres Fernsehgeräts (oder Decoders), um diese Funktion zu aktivieren, sofern vorhanden.

---

#### MERKMALE UND TECHNISCHE DATEN

- Verstärkte digitale Zimmerantenne
- Versorgung 230V AC - 50 Hz über das Stromnetz mittels mitgelieferten Adapter oder über das TV-Gerät/den Decoder (mittels Antennenanschluss) 5V DC - 50 mA, wenn vorhanden.
- Empfang von digitalen terrestrischen TV-Signalen (DVB-T) in den UHF- und VHF-Bandbereichen, Band 3a, sowie von DAB-Radiosignalen.
- Empfangsbereich: VHF (174~230MHz) und UHF (470~790 MHz).
- Filter zur Unterdrückung von Radiosender-Störsignalen FM + 4G LTE + GSM.
- Verstärker mit extrem niedriger Rauschzahl (NF < 1 dB).
- Verstärkungseinstellung der Antenne: bis zu 52dB.

Das Gerät entspricht den folgenden EU-Richtlinien:

- CE**
- 2011/65/EU (RoHS II)
  - 2006/95/EG, (LVD)
  - 2004/108/EG, (EMC)
  - 2009/125/EG, (ErP)

**In die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse Einsicht genommen werden:**

**[www.meliconi.com/doc/at52](http://www.meliconi.com/doc/at52)**

**2 JAHRE GARANTIE** - Die Garantie verfällt, wenn das Produkt verändert oder unsachgemäß benutzt wird.

#### VERPACKUNGSGEHALT

- Antenne
- Gebrauchsanweisung
- Antennenhalterung
- AC/DC-Netzgerät



# ANTENNE AMPLIFIÉ D'INTÉRIEUR POUR SIGNAL NUMÉRIQUE TERRESTRE

« AT52 »

## MODE D'EMPLOI

Merci d'avoir choisi MELICONI.

L'antenne amplifiée d'intérieur AT52 reçoit les signaux de la télévision numérique terrestre et HD les signaux radio DAB sur les bandes VHF (bande 3<sup>e</sup>) et UHF.

**L'antenne peut être branchée à un téléviseur ou à un décodeur numérique terrestre.**

### **MISES EN GARDE**

- Protégez l'appareil de l'eau : l'appareil ne doit pas être exposé à des jets ou des gouttes d'eau. Ne l'utilisez pas en présence d'humidité ou dans un endroit externe.
- Utilisez uniquement l'unité d'alimentation fournie avec l'appareil.
- Pour isoler électriquement l'appareil du réseau électrique, l'unité d'alimentation doit être facile d'accès.
- Débranchez les appareils du secteur avant de procéder au raccordement.
- N'altérez pas l'appareil afin d'éviter les décharges électriques ; n'essayez pas de le réparer.
- Coupez immédiatement l'alimentation en cas d'anomalie.

## **A**

### **Emplacement de l'antenne**

Fixez le support en métal inclus dans le kit au corps de l'antenne en insérant les extrémités à l'intérieur des orifices à l'arrière de l'antenne (Figure 1).

Pour une meilleure réception, positionnez l'antenne près d'une fenêtre ou d'un mur externe, à distance d'objets métalliques, d'appareils électriques et de murs en béton armé qui limiteraient le fonctionnement.

## **B**

### **Installation**

- Raccordez le câble de l'antenne Meliconi à la prise de l'antenne située sur la partie arrière du téléviseur ou du décodeur numérique terrestre (figure 2). Si la prise d'antenne du décodeur est de type F-femelle, procurez-vous un adaptateur F-mâle/IEC-femelle (non compris dans le kit).
- Pour alimenter l'antenne, utilisez l'alimentation AC/DC comprise dans le kit : introduisez le câble dans l'entrée d'alimentation de l'antenne et branchez l'alimentation à une prise électrique (figure 3). Si le décodeur le prévoit, l'alimentation peut aussi être fournie directement par le câble d'antenne (voir le mode d'emploi du téléviseur ou du décodeur).
- Allumez l'antenne avec le bouton-poussoir (A) intégré dans le jack de l'unité d'alimentation. Tournez dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre le dispositif de contrôle d'amplification (B) situé sur la partie arrière de l'antenne pour obtenir le gain maximum.
- Assurez-vous que l'antenne est correctement alimentée : le témoin rouge sur le devant de l'antenne doit être allumé.
- Allumez le téléviseur (ou le décodeur numérique terrestre) et sélectionnez la chaîne de votre choix.

Si besoin est, réglez la syntonisation du téléviseur ou du décodeur en vous référant au manuel des appareils.

## C

### Amélioration de la réception

Si la qualité de l'image n'est pas satisfaisante et vous ne recevez aucun signal pour améliorer la réception :

- Réglez le gain à l'aide de la molette sur le côté de l'antenne.
- Orientez correctement l'antenne.
- Remarque : en présence d'un signal très fort, pour éviter toute perturbation des images il est conseillé de réduire le niveau d'amplification.

## D

### Résoudre les problèmes

Si l'antenne ne fonctionne pas :

- Vérifiez que l'antenne soit correctement alimentée (témoin rouge allumé).
- Assurez-vous que le réglage du gain ne soit pas au minimum.
- Placez l'antenne en position la plus favorable (par exemple, près d'une fenêtre et/ou en direction de l'émetteur du téléviseur émetteur)

Si vous décidez d'alimenter l'antenne AT52 via le câble branché au téléviseur ou au décodeur, suivez les instructions de votre téléviseur (ou décodeur) pour activer cette fonction, si elle est disponible.

---

#### CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES

- Antenne numérique amplifiée d'intérieur
- Alimentation 230V ca - 50 Hz du réseau électrique à travers un adaptateur compris dans le kit ou du téléviseur/décodeur (au moyen d'un branchement d'antenne) 5V dc - 50 mA si elle est disponible.
- Réception des signaux de la télévision numérique terrestre (DVB-T), sur les bandes UHF et VHF bande 3a et des signaux radio DAB.
- Gamme de réception : VHF (174~230MHz) et UHF (470~790 MHz).
- Filtre pour interférences des stations de radio FM + 4G LTE + GSM.
- Amplificateur avec niveau de bruit très bas (NF< 1 dB).
- Réglage du gain de l'antenne : jusqu'à 52 dB.

Le produit est conforme aux Directives Communautaires suivantes :

- CE**
- 2011/65/UE (RoHS II)
  - 2006/95/CE, (LVD)
  - 2004/108/CE (EMC)
  - 2009/125/CE (ErP)

**La déclaration de conformité est disponible sur le site web :**  
[www.meliconi.com/doc/at52](http://www.meliconi.com/doc/at52)

**GARANTIE 2 ANS** - La garantie est nulle si le produit est modifié ou utilisé de manière impropre.

#### CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Antenne
- Notice d'instructions
- Support de l'antenne
- Alimentation AC/DC

# VERSTERKTE BINNENANTENNE VOOR HET TERRESTRISCHE SIGNAAL “AT52”

## GEBRUIKSAANWIJZING

Hartelijk dank voor uw keuze van een MELICONI-product.

De versterkte binnenantenne AT52 ontvangt de signalen van de standaard terrestrische digitale tv en HD en de DAB-radiosignalen op de VHF-banden (band 3<sup>e</sup>) en UHF-band.

**De antenne kan worden verbonden met een televisie of een terrestrische digitale decoder.**

### WAARSCHUWINGEN

- Uit de buurt van water houden: het apparaat mag niet worden blootgesteld aan vallende druppels of waterspatten. Niet gebruiken in een vochtige omgeving of buiten.
- Gebruik uitsluitend het bij het apparaat geleverde voedingsapparaat.
- Om de apparatuur te kunnen scheiden van het elektriciteitsnet moet het voedingsapparaat goed te bereiken zijn.
- Koppel de apparaten los van het elektriciteitsnet, alvorens de verbindingen te maken.
- Om elektrische schokken te voorkomen, mag het apparaat niet onklaar worden gemaakt en mag er niet worden geprobeerd het te repareren.
- Als u een afwijking constateert in het voedingsapparaat, moet dit onmiddellijk worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet.

## A

### Plaatsing van de antenne

Bevestig de meegeleverde metalen steun aan het antenne lichaam door de uiteinden ervan in een van de gaten op de achterkant van de antenne te steken (afbeelding 1).

Voor de beste ontvangst moet de antenne indien mogelijk dichtbij een raam of externe wand, uit de buurt van metalen voorwerpen, elektrische apparaten en muren van gewapend beton worden geplaatst, want deze zouden de werking ervan beperken.

## B

### Installatie

- Steek de kabel van de Meliconi-antenne in de antenneaansluiting op de achterkant van de televisie of van de terrestrische digitale decoder (afbeelding 2). Als de antenne-aansluiting op de decoder van het type F-vrouwelijk is, zorg dan voor een F-mannelijke/IEC-vrouwelijke adapter (niet meegeleverd).
  - Gebruik het meegeleverde AC/DC-voedingsapparaat om de antenne te voeden: steek het kabeltje in de voedingsingang van de antenne en sluit het voedingsapparaat aan op een elektrisch stopcontact (afbeelding 3). Als de decoder dit voorziet, kan de voeding ook direct door de antennekabel worden geleverd (zie de handleiding van de decoder).
  - Schakel de antenne in door te drukken op de knop (A) die zich op de jack van het voedingsapparaat bevindt. Draai de versterkingsregeling (B) op de achterkant van de antenne tegen de klok in, om het beste rendement te verkrijgen.
  - Verzeker u ervan dat de antenne goed wordt gevoed: de rode led op de voorkant van de antenne moet branden.
  - Schakel de televisie (of digitale terrestrische decoder) in en kies het gewenste kanaal.
- Indien nodig eventueel de tv of de decoder afstemmen, volgens de handleiding van de apparaten.

## C

### Verbetering van de ontvangst

Als de beeldkwaliteit niet bevredigend is of er geen signaal wordt ontvangen, kan het volgende uitgevoerd worden om de ontvangst te verbeteren:

- Regel de versterking via het wielje op de zijkant van de antenne.
- Zet de antenne in de juiste richting.
- Opmerking: bij aanwezigheid van een heel sterk signaal wordt aanbevolen het versterkingsniveau te verlagen, om de beelden niet te storen.

## D

### Problemen oplossen

Als de antenne niet werkt:

- Controleer of de antenne goed wordt gevoed (rode led brandt).
- Ga na of de versterkingsregeling niet op het minimum staat.
- Zet de antenne op een gunstigere plaats (bijvoorbeeld dichtbij een raam en/of in de richting van de televisiezender)

Als u ervoor kiest om de AT52 rechtstreeks te voeden met de kabel vanaf de televisie of de decoder, volgt u de aanwijzingen van uw televisie (of decoder) om deze functie te activeren, indien beschikbaar.

---

#### KENMERKEN EN TECHNISCHE GEGEVENS

- Versterkte digitale binnenantenne
- Voeding 230V ac - 50 Hz vanaf het elektriciteitsnet door middel van adapter inbegrepen in de verpakking of vanaf tv/decoder (door middel van antenneverbinding) 5V dc - 50 mA indien beschikbaar.
- Ontvangst van de signalen van de digitale aardse tv (DVB-T), op de UHF-banden en VHF-band 3a en van de DAB-radiosignalen.
- Ontvangstbereik: VHF (174~230MHz) en UHF (470~790 MHz).
- Filters voor storingen op radiokanalen FM + 4G LTE + GSM.
- Versterker met uiterst laag ruisgetal (NF < 1 dB).
- Versterkingsregeling van de antenne: tot 52dB.

Het product voldoet aan de volgende EU-richtlijnen:

- CE**
- 2011/65/UE (RoHS II)
  - 2006/95/CE, (LVD)
  - 2004/108/CE (EMC)
  - 2009/125/CE (ErP)

**De conformiteitsverklaring kunt u lezen op het adres:  
[www.meliconi.com/doc/at52](http://www.meliconi.com/doc/at52)**

**GARANTIE 2 JAAR** - De garantie komt te vervallen, indien het product onklaar wordt gemaakt of op oneigenlijke wijze wordt gebruikt.

#### INHOUD VAN DE VERPAKKING

- Antenne
- Gebruiksaanwijzing
- Antennesteun
- AC/DC-voedingsapparaat

# ANTENA AMPLIFICADA DE INTERIOR PARA SEÑAL DIGITAL TERRESTRE “AT52”

## INSTRUCCIONES DE USO

Gracias por haber elegido MELICONI.

La antena amplificada de interior AT52 recibe las señales del televisor digital terrestre estándar y HD y las señales radio DAB de las bandas VHF (banda 3°) y UHF.

**La antena se puede conectar a un televisor o a un decodificador digital terrestre.**

### ADVERTENCIAS

- Mantenga el aparato alejado del agua: no debe estar expuesto a goteos o salpicaduras de agua. No utilizar en ambientes húmedos o en el exterior.
- Utilice exclusivamente el alimentador que se suministra con el aparato.
- Para asegurar la desconexión eléctrica del aparato de la red, debe poder accederse fácilmente al alimentador.
- Antes de efectuar las conexiones, desconecte los aparatos de la red eléctrica.
- Para evitar electrocuciones, no manipule el aparato ni intente repararlo.
- En caso de que note una anomalía en el alimentador, desconéctelo inmediatamente de la toma eléctrica.

## A

### Colocación de la antena

Fije el soporte de metal, incluido en la caja, al cuerpo de la antena introduciendo los extremos en los orificios situados en la parte posterior de la antena (Figura 1).

Para mejorar la recepción, coloque la antena cerca de una ventana o pared externa, lejos de objetos metálicos, aparatos eléctricos y paredes de hormigón armado que puedan limitar su funcionamiento.

## B

### Instalación

- Conecte el cable de la antena Meliconi a la toma de la antena situada en la parte posterior del televisor o del decodificador digital terrestre (figura 2). Si la toma de la antena del decodificador es de tipo F-hembra, use un adaptador F-macho/IEC-hembra (no incluido en la caja).
- Para alimentar la antena utilice el alimentador CA/CC incluido en la caja: introduzca el cable en la entrada de alimentación de la antena y conecte el alimentador a una toma eléctrica (figura 3). Como alternativa, si el decodificador lo prevé, la alimentación puede ser suministrada directamente desde el cable de antena (véase el manual de uso del Tv o del decodificador).
- Encienda la antena actuando en el pulsador (A) incorporado en el jack del alimentador. Gire en sentido antihorario el control de amplificación (B) situado en la parte posterior de la antena para obtener la ganancia máxima.
- Asegúrese de que la antena esté alimentada correctamente: el LED rojo ubicado en la parte frontal de la antena debe estar encendido.
- Encienda el televisor (o el decodificador digital terrestre) y seleccione el canal deseado. Si fuera necesario hay que realizar una operación de sintonización del TV o del decodificador haciendo referencia al manual de aparatos.

## C

### Mejora de la recepción

Si la calidad de la imagen no fuera satisfactoria, o si no se recibe ninguna señal es posible realizar lo siguiente para mejorar la recepción:

- Regule la ganancia actuando en la ruedecilla situada en un lado de la antena.
- Orientar oportunamente la antena.
- Nota: en presencia de señal muy fuerte para evitar interferencias con las imágenes se recomienda bajar el nivel de amplificación.

## D

### Resolución de problemas

Si la antena no funcionara:

- Asegúrese de que la antena esté alimentada correctamente (LED rojo encendido).
- Asegúrese de que la ganancia no esté regulada al mínimo.
- Coloque la antena en una posición más favorable (por ejemplo, cerca de una ventana y/u orientada hacia la emisora de televisión)

Si se decide alimentar la AT52 utilizando el cable de la antena conectada al TV o al decodificador, siga las instrucciones de su televisor (o decodificador) para habilitar esta función si está disponible.

---

#### CARACTERÍSTICAS Y DATOS TÉCNICOS

- Antena digital amplificada para interior
- Alimentación 230V ac - 50 Hz desde red eléctrica mediante adaptador incluido en la caja o desde TV/decodificador (mediante conexión con antena) 5V DC - 50 mA si disponible.
- Recepción de las señales de la TV digital terrestre (DVB-T), en las bandas UHF y VHF banda 3a y de las señales de radio DAB.
- Gama de recepción: VHF (174~230MHz) y UHF (470~790 MHz).
- Filtro para interferencias de canales radio FM + 4G LTE + GSM.
- Amplificador con figura de ruido extremadamente baja (NF< 1 dB).
- Regulación de ganancia de la antena: hasta 52dB.

El producto cumple con las siguientes Directiva comunitarias:

- CE**
- 2011/65/UE (RoHS II)
  - 2006/95/CE, (LVD)
  - 2004/108/CE (EMC)
  - 2009/125/CE (ErP)

**La declaración de conformidad se puede leer en:**  
[www.meliconi.com/doc/at52](http://www.meliconi.com/doc/at52)

**GARANTÍA 2 AÑOS** - La garantía vence si el producto ha sido modificado o usado de modo impropio.

#### CONTENIDO DE LA CAJA

- Antena
- Manual de Instrucciones
- Soporte de la antena
- Alimentador CA/CC

# ANTENA AMPLIFICADA PARA INTERIORES PARA O SINAL DIGITAL TERRESTRE “AT52”

## INSTRUÇÕES DE USO

Agradecemos-lhe por ter escolhido MELICONI.

A antena amplificada para interiores AT52 recebe os sinais da TV digital terrestre padrão e os sinais de rádio DAB nas bandas VHF (banda 3<sup>o</sup>) e UHF.

**A antena pode ser ligada a um televisor ou a um decodificador digital terrestre.**

### ADVERTÊNCIAS

- Mantenha longe da água: o aparelho não deve ser exposto a gotejamento ou respingos de água. Não utilize em ambientes húmidos ou no exterior.
- Utilize somente o alimentador fornecido com o aparelho.
- A fim de permitir a separação elétrica dos equipamentos da rede, o alimentador deve ser facilmente acessível.
- Antes de efetuar as ligações desligar os aparelhos da rede elétrica.
- Para evitar choques elétricos não manusear o aparelho nem tente repará-lo.
- Sempre que se observe uma anomalia no alimentador, desligue-o imediatamente da tomada elétrica.

## A

### Colocação da antena

Fixe o suporte de metal incluído na embalagem ao corpo da antena inserindo as extremidades no interior dos respetivos orifícios na parte traseira da antena (Figura 1).

Para a melhor receção, posicione a antena possivelmente perto de uma janela ou parede externa, afastada de objetos metálicos, aparelhos elétricos e muros em cimento armado que limitariam o funcionamento.

## B

### Instalação

- Ligue o cabo da antena Meliconi à tomada da antena situada na parte traseira do televisor ou do decodificador digital terrestre (figura 2). Sempre que a tomada da antena do decodificador seja de tipo F-fêmea, procurar um adaptador F-macho/IEC-fêmea (não incluído na embalagem).
- Para alimentar a antena utilizar o alimentador AC/DC incluído na embalagem: inserir o cabo na entrada de alimentação da antena e ligue o alimentador a uma tomada elétrica (figura 3). Em alternativa, se o decodificador o prever, a alimentação pode ser fornecida diretamente pelo cabo da antena (ver manual da TV ou do decodificador).
- Ligue a antena atuando no botão (A) situado no jack do alimentador. Gire em sentido anti-horário o controlo de amplificação (B) localizado na parte traseira da antena para obter o ganho máximo.
- Certifique-se que a antena seja alimentada corretamente: o LED vermelho na frente da antena deve estar ligado.
- Ligue a televisão (ou o decodificador digital terrestre), e selecione o canal desejado.

Se necessário, deve efetuar uma operação de sintonização da TV ou decodificador, consultando o manual dos equipamentos.

## C

### **Melhorar a recepção**

Caso a qualidade da imagem não seja satisfatória ou não seja recebido nenhum sinal para melhorar a recepção é possível:

- Regular o ganho girando a roda no lado da antena.
- Orientar corretamente a antena.
- Nota: na presença de sinal muito forte para evitar perturbações das imagens é recomendado diminuir o nível de amplificação.

## D

### **Resolução de problemas**

Se a antena não funcionar:

- Verifique que a antena esteja corretamente alimentada (LED vermelho aceso).
- Assegure-se que a regulação do ganho não esteja no mínimo.
- Coloque a antena numa colocação mais favorável (por exemplo perto de uma janela e/o em direção da emitente televisiva)

No caso se escolha de alimentar a AT52 através do cabo da antena ligada ao Televisor ou ao decodificador, siga as instruções do seu televisor (ou decodificador) para habilitar esta funcionalidade, se disponível.

---

#### **CARACTERÍSTICAS E DADOS TÉCNICOS**

- Antena digital amplificada para interiores
- Alimentação 230V ac - 50 Hz de rede elétrica através de adaptador incluído na embalagem ou através da TV/decodificador (através ligação antena) 5V dc - 50 mA se disponível.
- Recepção dos sinais da TV digital terrestre (DVB-T), nas bandas UHF e VHF banda 3a, e dos sinais rádio DAB.
- Gama de recepção: VHF (174~230MHz) e UHF (470~790 MHz).
- Filtros anti-interferências canais rádio FM + 4G LTE + GSM.
- Amplificador com figura de rumor extremamente baixa (NF< 1 dB).
- Regulação ganho pela antena: até 52dB.

O produto está em conformidade com as seguintes diretivas comunitárias:

- CE**
- 2011/65/UE (RoHS II)
  - 2006/95/CE, (LVD)
  - 2004/108/CE (EMC)
  - 2009/125/CE (ErP)

**As declarações de conformidade podem ser visualizadas no endereço:**

**[www.meliconi.com/doc/at52](http://www.meliconi.com/doc/at52)**

**GARANTIA 2 ANOS** - A garantia perde a validade em caso de adulteração ou utilização indevida do produto.

#### **CONTEÚDO DA EMBALAGEM**

- Antena
- Livro de Instruções
- Suporte da antena
- Alimentador AC/DC



# FÖRSTÄRKT INOMHUSANTENN FÖR DIGITAL MARKBUNDEN SIGNAL ”AT52”

## BRUKSANVISNING

Tack för att ni valt MELICONI.

Den förstärkta inomhusantennen AT52 tar emot signaler från det markbundna digital-tv-nätet och HD och DAB-radiosignaler på VHF-bandet (3:e bandet) och UHF-bandet.

**Antennen kan kopplas till antingen en TV-apparat eller en markbunden digitalbox.**

### SÄKERHETSANVISNINGAR

- Se till att produkten inte kommer i kontakt med vatten: apparaten får inte komma i kontakt med vattendroppar eller vattenstänk. Antennen får inte användas i fuktiga miljöer.
- Endast den strömadapter som medföljer apparaten får användas.
- För att man snabbt ska kunna isolera apparaten från elnätet ska man se till att strömadaptern är lättåtkomlig.
- Innan anslutning ska apparaterna kopplas bort från elnätet.
- För att undvika risk för elchocker är det förbjudet att mixtra med apparaten och att försöka reparera den på egen hand.
- Om man upptäcker en felfunktion för strömadaptern ska den omedelbart kopplas ur från eluttaget.

## A

### Placering av antennen

Fäst det metallstöd som medföljer i förpackningen till antennens stomme genom att föra in ändarna i de avsedda hålen på antennens baksida (Bild 1).

För att förbättra signalen ska man placera antennen långt bort från metallföremål, elektriska apparater och betongväggar vilka skulle begränsa antennens funktion.

## B

### Installation

- Anslut kabeln på Meliconi-antennen till antennuttaget på tv-apparatens eller den markbundna digitalboxens baksida (bild 2). Om antennkontakten på digitalboxen är av typen F-hona måste man använda en adapter av typen F-hane/IEC-hona (medföljer ej).
  - Använd den medföljande AC/DC-adaptorn för antennens strömförsörjning: för in kabeln i antennens matningsingång och anslut adaptorn till ett eluttag (bild 3). Om digitalboxen förutsätter det kan antennen kraftförsörjas direkt från antennkabeln (se TV:ns eller digitalboxens bruksanvisning).
  - Slå på antennen genom att vrida på vredet (A) som sitter i strömadapterns jack. Vrid förstärkarreglaget (B) som sitter bak på antennen moturs för en maximal förstärkning.
  - Kontrollera att antennen är korrekt strömförsörd: den röda lysdioden på antennens framsida ska vara tänd.
  - Sätt igång tv-apparatens (eller den markbundna digitalboxen) och välj önskad kanal.
- Se apparaternas handbok om en synkronisering måste göras av TV:n eller digitalboxen.

## C

### För att förbättra mottagningen

Om bildkvaliteten inte är tillfredsställande eller inte ingen signal tas emot, kan man göra följande för att förbättra mottagningen:

- Justera förstärkningen genom att vrida på vredet på antennens sida.
- Rikta antennen.
- Anmärkning: för att undvika störningar på bilderna vid mycket starka signaler, rekommenderas det att minska förstärkningsnivån.

## D

### Felsökning

Om antennen inte fungerar:

- Kontrollera att antennen är korrekt strömförsörjd (den röda lysdioden ska vara tänd).
- Kontrollera att förstärkningen inte är ställd till minimiläget.
- Placera antennen på en lämpligare plats (exempelvis i närheten av ett fönster och/eller i riktning mot tv-mottagaren)

Om man väljer att strömförsörja antennen AT52 direkt via tv-apparatens eller digitalboxens kabel ska man följa anvisningarna till tv-apparaten (eller digitalboxen) för att aktivera denna funktion om den är tillgänglig.

---

#### TEKNISKA EGENSKAPER OCH SPECIFIKATIONER

- Förstärkt digital antenn för inomhusbruk
- Försörjning 230V ac - 50 Hz från elnät genom adaptern som medföljer i förpackningen eller från TV/digitalbox (genom antennanslutning) 5V dc - 50 mA om tillgänglig.
- Mottagning av signaler från det markbundna digital-tv-nätet (DVB-T) på UHF- och VHF-bandet 3a DAB-radiosignaler.
- Frekvensband: VHF (174~230MHz) och UHF (470~790 MHz).
- Avstörningsfilter mot FM radiokanaler FM + 4G LTE + GSM.
- Förstärkare med extremt lågt brusnivå (NF < 1 dB).
- Justering av antennens förstärkning: upp till 52dB.

Produkten uppfyller kraven i de följande EU-direktiv:

- CE**
- 2011/65/EU (RoHS II)
  - 2006/95/EG, (LVD)
  - 2004/108/EG (EMC)
  - 2009/125/EG (ErP)

**Försäkran om överensstämmelse finns på adressen:  
[www.meliconi.com/doc/at52](http://www.meliconi.com/doc/at52)**

**2 ÅRS GARANTI** - Garantin upphör att gälla om man mixtrar med produkten eller använder den på felaktigt sätt.

#### FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

- Antenn
- Bruksanvisning
- Antennstöd
- AC/DC-adapter

# VAHVISTETTU SISÄANTENNI MAANPÄÄLLISEN DIGITAALISIGNAALIN VASTAANOTTOON ”AT52”

## KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että valitsit MELICONI-tuotteen.

Vahvistettu sisäantenni AT52 vastaanottaa digitaalisen maanpäällisen vakio- ja HD-televisioin signaaleja sekä DAB-radiosignaaleja VHF- (taajuus 3) ja UHF-taajuuksilla.

**Antenni voidaan liittää televisioon tai maanpäällisen digitaaliverkon dekoodeeriin.**

### VAROITUKSIA

- Pidä loitolla vedestä: laite on suojattava valuvalta ja roiskuvulta vedeltä. Älä käytä kosteissa tiloissa tai ulkona.
- Käytä vain laitteen mukana toimitettua virtälähdettä.
- Jotta laite voidaan kytkeä irti verkkovirrasta, virtälähteen on oltava helppopääsyisessä paikassa.
- Ennen kuin suoritat liitäntöjä, kytke laitteet irti sähköverkosta.
- Sähköiskujen estämiseksi älä peukaloi laitetta äläkä yritä korjata sitä.
- Jos virtälähteessä havaitaan toimintahäiriö, kytke se välittömästi irti pistorasiasta.

## A

### Antennin sijoitus

Kiinnitä pakkauksessa oleva metallituki antennin runkoon asettamalla päät niille tarkoitettuihin aukkoihin, jotka ovat antennin takana (kuva 1).

Jotta antennin vastaanotto toimisi parhaalla mahdollisella tavalla, aseta antenni mahdollisesti lähelle ikkunaa tai ulkoseinää, kauas metalliesineistä, sähkölaitteista ja teräsbetoniseinistä, sillä ne voivat rajoittaa sen toimintaa.

## B

### Asennus

- Liitä Meliconi-antennin johto television tai maanpäällisen digitaaliverkon dekooderin takana olevaan antenniliittimeen (kuva 2). Jos dekooderin antenniliitin on F-naaras, hanki F-uross/ IEC-naaras-sovitin (ei sisälly pakkaukseen).
- Kytke antenni verkkovirtaan pakkaukseen kuuluvaa vaihto-/tasavirtälähdettä käyttäen: liitä johto antennin virransyöttöliittimeen ja kytke virtälähde sähköverkkoon (kuva 3). Virtaa voidaan vaihtoehtoisesti antaa myös suoraan antennikaapelin kautta, jos kyseinen ominaisuus kuuluu dekoodeeriin (ks. TV:n ja dekooderin käyttöopas).
- Kytke antenni päälle virtälähteen painikkeella (A). Käännä antennin takana olevaa vahvistusohjainta (B) vastapäivään, jotta saat laitteesta parhaimman tehon.
- Varmista, että antenniin syötetään virtaa: antennin etuosassa olevan punaisen LED-valon on oltava päällä.
- Laita televisio päälle (tai maanpäällisen digitaaliverkon dekoodeeri) ja valitse haluamasi kanava.

Jos tarpeen, TV ja dekoodeeri on mahdollisesti viritettävä laitteiden käyttöohjeiden mukaisesti.

## C

### Vastaanoton parantaminen

Jos kuvan laatu ei ole tyydyttävä, tai jos signaalia ei löydy, vastaanottoa voi parantaa seuraavasti:

- Säädä vahvistusta antennin sivussa olevalla nupilla.
- Suuntaa antenni oikein.
- Huom: Jos signaali on hyvin vahva, kuvahäiriöiden välttämiseksi, on suositeltavaa vähentää vahvistusta.

## D

### Vianetsintä

Jos antenni ei toimi:

- Tarkista, että virransyöttö antenniin toimii oikein (punainen LED-valo palaa).
- Varmista, että vahvistuksen säädin ei ole alimmalla tasolla.
- Aseta antenni parempaan paikkaan (esimerkiksi ikkunan lähelle ja/tai television suuntaan)

Jos virtaa annetaan antennikaapelin AT52 kautta suoraan televisiosta tai dekooderista, noudata televisioosi (tai dekooderisi) kuuluvia ohjeita toiminnon kytkemiseksi päälle, mikäli se kuuluu ominaisuuksiin.

---

#### OMINAISUUDET JA TEKNISET TIEDOT

- Vahvistettu digitaalinen sisääntenni
- Virransyöttö 230 V AC - 50 Hz sähköverkosta pakkaukseen kuuluvan sovittimen kautta tai TV:stä/dekooderista (antennin liitännän kautta) 5 V DC - 50 mA, mikäli se kuuluu ominaisuuksiin.
- Digitaalisen maanpäällisen television signaalien (DVB-T), DAB-radiosignaalien ja analogisen television vastaanotto UHF- ja VHF-taajuuksilla, taajuus 3a.
- Vastaanottoväli: VHF (174~230MHz) ja UHF (470~790 MHz).
- FM + 4G LTE + GSM radiokanavien häiriöiden suodatin.
- Vahvistin erittäin alhaisella kohinalla (NF< 1 dB).
- Antennin vahvistuksen säätö: enintään 52 dB.

Laite on seuraavien EU-direktiivien mukainen:



- 2011/65/UE (RoHS II)
- 2006/95/CE, (LVD)
- 2004/108/CE (EMC)
- 2009/125/CE (ErP)

Tietoa määräystenmukaisuudesta löytyy osoitteesta:  
[www.meliconi.com/doc/at52](http://www.meliconi.com/doc/at52)

**2 VUODEN TAKUU** - Takuu mitätöity, jos tuotetta peukaloidaan tai käytetään väärin.

#### PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- Antenni
- Käyttöohjeet
- Antennin tuki
- Vaihto-/tasavirtalähde

# POKOJOVÁ ANTÉNA SE ZESILOVAČEM PRO DIGITÁLNÍ POZEMNÍ SIGNÁL

„AT52“

## NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro výrobek firmy MELICONI.

Pokojeová anténa se zesilovačem AT52 přijímá pozemní digitální TV signál i rádiový signál DAB v pásmech VHF (3. pásmo) a UHF.

**Anténu lze připojit k televizoru nebo k digitálnímu pozemnímu dekodéru.**

### UPOZORNĚNÍ

- Udržujte mimo dosah vody: přístroj nesmí být vystaven stříkání nebo kapání vody. Nepoužívejte ve vlhkém prostředí.
- Používejte pouze s napáječem který je dodáván k přístroji.
- Aby se umožnilo oddělení elektriky pro přístroj od sítě musí být napájecí zdroj snadno dostupný.
- Před provedením připojení nejprve odpojte přístroje od distribuční sítě.
- Nepokoušejte se přístroj sami opravit a nedělejte na něm vlastní úpravy, hrozí riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud zjistíte závadu na napáječi okamžitě jej vytáhněte ze zásuvky elektřiny.

## A

### Umístění antény

Kovový stojan, který je součástí balení a upevněte k anténě zasuňte do k tomu určených otvorů vzadu na anténě (obrázek 1).

Pro optimální příjem umístěte anténu daleko od kovových předmětů, elektrických přístrojů a stěn ze železobetonu, které mají negativní vliv na příjem.

## B

### Instalace

- Kabel od antény Meliconi zasuňte do vstupu pro anténu na zadní straně televizoru nebo digitálního pozemního dekodéru (obrázek 2). Pokud je vstup pro anténu na dekodéru typu F - female, obstarajte si adaptér F- male /IEC-female (není součástí balení).
  - Pro napájení antény použijte napáječ AC/DC, který je součástí balení: zasuňte vodič do vstupu pro napájení antény a připojte napáječ do elektrické zásuvky (obrázek 3). Pokud má dekodér příslušnou úpravu lze použít pro napájení přímo kabel antény (viz. manuál pro dekodér).
  - Zapněte anténu pomocí tlačítka (A) v napájecím konektoru. Otáčejte doprava ovladačem zesílení (B) vzadu na anténě, abyste dosáhli maximálního zisku.
  - Zkontrolujte, zda je anténa správně napájená: červená kontrolka vpředu na anténě musí svítit.
  - Zapněte televizor (nebo digitální pozemní dekodér) a zvolte požadovaný kanál.
- V případě potřeby proveďte naladění TV nebo dekodéru podle návodů k obsluze přístrojů.

## C

### Zlepšení příjmu

Pokud kvalita obrazu není uspokojivá nebo není přijímán žádný signál, příjem lze zlepšit následovně:

- Nastavte zisk pomocí kolečka ze strany antény.
- Otočte anténou co nejlepším směrem.
- Poznámka: Pokud je signál velmi silný, doporučuje se z důvodu prevence rušení snížit zesílení.

## D

### Řešení problémů

Pokud anténa nefunguje:

- Zkontrolujte správné napájení antény (rozsvícená červená LED).
- Zkontrolujte, zda není zisk nastavený na minimum.
- Umístěte anténu na nejvhodnější místo (například blízko okna anebo ve směru televizního vysílače)

Pokud se rozhodnete napájet AT52 kabelem přímo z televizoru (nebo z pozemního dekodéru) postupujte podle návodu v příručce pro váš televizor (nebo dekodér) a zapojte tuto funkci, pokud je k dispozici.

---

#### TECHNICKÉ VLASTNOSTI A ÚDAJE

- Digitální anténa se zesilovačem do bytu
- Napájení 230 VAC, 50 Hz z rozvodné sítě pomocí přiloženého adaptéru nebo z TV/dekodéru (přípojkou antény) 5 VDC, 50 mA - pokud je k dispozici.
- Příjem televizního digitálního pozemního signálu (DVB-T), signálu rádia DAB, a analogové TV v pásmech UHF a VHF 3. pásmo.
- Rozsah příjmu: VHF (174~230MHz) a UHF (470~790 MHz).
- Filtr rušení radiových kanálů FM + 4G LTE + GSM.
- Zesilovač s velmi nízkým šumovým číslem (NF< 1 dB).
- Regulace zesílení antény: do 52 dB.

Výrobek splňuje následující směrnice:

- CE**
- 2011/65/UE (RoHS II)
  - 2006/95/CE, (LVD)
  - 2004/108/CE (EMC)
  - 2009/125/CE (ErP)

**Prohlášení o shodě lze zobrazit na adrese:**

**[www.meliconi.com/doc/at52](http://www.meliconi.com/doc/at52)**

**ZÁRUKA 2 ROKY** - Záruka na výrobek propadá v případě provedení svévolných úprav anebo nevhodného použití.

#### **OBSAH BALENÍ**

- Anténa
- Návod k použití
- Stojan antény
- Napáječ AC/DC

# ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΗ ΨΗΦΙΑΚΗ ΚΕΡΑΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΧΩΡΩΝ ΓΙΑ ΤΟ ΕΠΙΓΕΙΟ ΨΗΦΙΑΚΟ ΣΗΜΑ «ΑΤ52»

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε MELICONI.

Η ενισχυμένη κεραία εσωτερικών χώρων ΑΤ52 δέχεται τα τυπικά και HD σήματα της ψηφιακής επίγειας TV και τα ραδιοσήματα DAB στις ζώνες VHF (ζώνη 3°) και UHF.

**Η κεραία μπορεί να συνδεθεί σε μια τηλεόραση ή σε έναν ψηφιακό επίγειο αποκωδικοποιητή.**

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Διατηρείτε τη μακριά από το νερό: η συσκευή δεν πρέπει να εκτεθεί σε σταξίματα ή σε πιτσιλιές νερού. Μη τη χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον με υγρασία.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο με τη συσκευή τροφοδοτικό.
- Για να επιτρέπεται ο ηλεκτρικός διαχωρισμός της συσκευής από το δίκτυο, το τροφοδοτικό πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμο.
- Πριν κάνετε τις συνδέσεις, αποσυνδέστε τις συσκευές από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας μην επεμβαίνετε στη συσκευή και μην προσπαθείτε να την επισκευάσετε.
- Αν παρατηρήσετε ανωμαλία στο τροφοδοτικό, αποσυνδέστε το αμέσως από την ηλεκτρική πρίζα.

## A

### Τοποθέτηση της κεραίας

Στερεώστε το μεταλλικό στήριγμα που περιέχεται στη συσκευασία στο σώμα της κεραίας εισάγοντας τα άκρα εντός των σχετικών οπών στο πίσω μέρος της κεραίας (Εικόνα 1).

Για την καλύτερη λήψη τοποθετήστε την κεραία αν είναι δυνατό κοντά σε παράθυρο ή εξωτερικό τοίχο, μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, ηλεκτρικές συσκευές και τοίχους από οπλισμένο σκυρόδεμα που θα περιόριζαν τη λειτουργία της.

## B

### Εγκατάσταση

- Συνδέστε το καλώδιο της κεραίας Meliconi στην υποδοχή της κεραίας που βρίσκεται στο πίσω μέρος του ψηφιακού επίγειου αποκωδικοποιητή ή της τηλεόρασης (εικόνα 2). Αν η πρίζα κεραίας του αποκωδικοποιητή είναι τύπου F-θηλυκού, προμηθευτείτε έναν προσαρμογέα F-αρσενικό/IEC-θηλυκό (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).
- Για την τροφοδοσία της κεραίας χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό AC/DC που περιλαμβάνεται στη συσκευασία: εισάγετε το καλωδάκι στην είσοδο τροφοδοσίας της κεραίας και συνδέετε το τροφοδοτικό σε μια ηλεκτρική πρίζα (εικόνα 3). Εναλλακτικά, αν το προβλέπει ο αποκωδικοποιητής, η τροφοδοσία μπορεί να παρασχεθεί απευθείας από το καλώδιο της κεραίας (βλέπε εγχειρίδιο χρήσης της τηλεόρασης ή του αποκωδικοποιητή).
- Ανάψτε την κεραία ενεργώντας στο κουμπί (A) που είναι ενσωματωμένο στο jack του τροφοδοτικού. Στρέψτε προς τα αριστερά τον έλεγχο του ενισχυτή (B) που βρίσκεται στο πίσω μέρος της κεραίας για να επιτύχετε τη μέγιστη απολαβή.
- Βεβαιωθείτε ότι η κεραία τροφοδοτείται σωστά: το κόκκινο LED, προσθίως της κεραίας, θα πρέπει να είναι αναμμένο.
- Ανάψτε την τηλεόραση (ή τον ψηφιακό επίγειο αποκωδικοποιητή) και επιλέξτε το επιθυμητό κανάλι.

Ενδέχεται να χρειαστεί η εκτέλεση διεργασίας συντονισμού της τηλεόρασης ή του αποκωδικοποιητή, ανατρέχοντας στο εγχειρίδιο της κάθε συσκευής.

## Γ

### Βελτίωση της λήψης

Σε περίπτωση που η ποιότητα της εικόνας δεν είναι ικανοποιητική ή δεν υπάρχει καθόλου λήψη σήματος, για να βελτιώσετε τη λήψη μπορείτε να προβείτε στις εξής ενέργειες:

- Ρυθμίστε την απολαβή ενεργώντας στη ροδέλα στο πλάι της κεραίας.
- Προσανατολίστε κατάλληλα την κεραία.
- Σημείωση: παρουσία πολύ ισχυρού σήματος και για την αποφυγή παραμορφώσεων στις εικόνες, συνιστάται η ελάττωση του επιπέδου ενίσχυσης.

## D

### Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν εντέλει η κεραία δεν λειτουργεί:

- Βεβαιωθείτε ότι η κεραία τροφοδοτείται σωστά (κόκκινο LED αναμμένο).
- Βεβαιωθείτε ότι η ρύθμιση της απολαβής δεν είναι στο ελάχιστο.
- Τοποθετήστε την κεραία σε μια θέση πιο ευνοϊκή (για παράδειγμα πλησίον ενός παραθύρου ή/και προς την κατεύθυνση του τηλεοπτικού αναμεταδότη)

Σε περίπτωση που επιλέξετε να τροφοδοτήσετε την κεραία AT52 μέσω του καλωδίου κεραίας που συνδέεται με την τηλεόραση ή τον αποκωδικοποιητή, ακολουθήστε τις οδηγίες της τηλεόρασής σας (ή του αποκωδικοποιητή) για την ενεργοποίησης της λειτουργικότητας αυτής, αν είναι διαθέσιμη.

---

#### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

- Ενισχυμένη ψηφιακή κεραία εσωτερικών χώρων
- Τροφοδοσία 230V AC - 50 Hz από δίκτυο ηλεκτροδότησης μέσω προσαρμογέα που περιλαμβάνεται στη συσκευασία ή από τηλεόραση/αποκωδικοποιητή (μέσω σύνδεσης κεραίας) 5V DC - 50 mA αν είναι διαθέσιμη.

Λήψη των σημάτων ψηφιακής επίγειας TV (DVB-T), στις ζώνες συχνοτήτων UHF και VHF ζώνη 3a, καθώς και των ραδιοσημάτων DAB.

- Γκάμα λήψης: VHF (174~230MHz) και UHF (470~790 MHz).
- Φίλτρα για παρεμβολές καναλιών ραδιοσυχνοτήτων FM + 4G LTE + GSM.
- Ενισχυτής με εξαιρετικά χαμηλό δείκτη θορύβου (NF < 1 dB).
- Ρύθμιση απολαβής της κεραίας: μέχρι 52dB.

Το προϊόν είναι σύμφωνο με τις ακόλουθες κοινοτικές οδηγίες:

- CE**
- 2011/65/EE (RoHS II)
  - 2006/95/EK, (LVD)
  - 2004/108/EK (EMC)
  - 2009/125/EK (ErP)

**Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στη διεύθυνση:**  
[www.meliconi.com/doc/at52](http://www.meliconi.com/doc/at52)

**ΕΓΓΥΗΣΗ 2 ΕΤΗ** - Η εγγύηση εκπίπτει εάν το προϊόν παραβιαστεί ή χρησιμοποιηθεί ακατάλληλα.

#### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

- Κεραία
- Εγχειρίδιο οδηγιών
- Στήριγμα της κεραίας
- Τροφοδοτικό AC/DC



# IZBOVÁ ANTÉNA SO ZOSILŇOVAČOM PRE DIGITÁLNY POZEMNÝ SIGNÁL „AT52“

## NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Ďakujeme vám, že ste si zvolili výrobok značky MELICONI.

Izbová anténa so zosilňovačom AT52 prijíma digitálny pozemný TV signál a rádiový signál DAB v pásmach VHF(pásmo 3°) a UHF.

**Anténa môže byť pripojená k televízoru alebo k digitálnemu pozemnému dekodéru.**

### UPOZORNENIE

- Udržiavajte mimo dosah vody: prístroj nesmie byť vystavený striekaniu a kvapkaniu vody. Nepoužívajte vo vlhkom prostredí.
- Používajte iba s napájačom dodávaným spolu s prístrojom.
- Aby sa umožnilo oddelenie elektriky pre prístroj od siete musí byť napájač ľahko prístupný.
- Pred vlastným pripojením najskôr odpojte prístroje od elektrickej siete.
- Nepokúšajte sa prístroj opravovať a nerobte na ňom svojvoľne úpravy, zabránite tak riziku úrazu elektrickým prúdom.
- Pokiaľ zistíte poruchy na napájači, okamžite ho vytiahnite zo zásuvky elektrického prúdu.

## A

### Umiestnenie antény

Upevnite kovový stojan, ktorý je súčasťou balenia k anténe, zasuňte konce do príslušných otvorov vzadu na anténe (obrázok 1).

Pre najlepší príjem umiestnite anténu ďaleko od kovových predmetov, elektrických prístrojov a železobetónových stien, majú negatívny príjem na kvalitu príjmu.

## B

### Inštalácia

- Kábel antény Meliconi zasuňte do vstupu pre anténu, ktorý je vzadu na televízoru alebo na digitálnom pozemnom dekodéri (obrázok 2). Pokiaľ je vstup pre anténu na dekodéri typu F , zaobstarajte si adaptér F- male /IEC-female (nie je súčasťou balenia).
- Na napájanie antény použite napájač AC/DC, ktorý je súčasťou balenia: Zasuňte kábel do vstupu pre napájanie antény, zastrčte vidlicu šnúry od napájača do elektrickej zásuvky (obrázok 3). Pokiaľ má dekodér príslušnú úpravu je možné použiť aj napájanie priamo cez kábel antény (pozrite si manuál pre dekodér).
- Zapnite anténu stlačením tlačidla (A) zabudovaného v konektore napájania. Maximálny príjem signálu je možné dosiahnuť otáčaním amplifikačnej kontroly (B) proti smeru hodinových ručičiek, umiestnenej na zadnej strane antény.
- Uistite sa, že anténa je správne napájaná: červená LED dióda na prednej strane antény musí svietiť.
- Zapnite TV (alebo digitálny dekodér) a zvolte požadovaný kanál.

V prípade potreby je možné vykonať vyladenie TV alebo dekodéra podľa užívateľskej príručky k zariadeniam.

## C

### Zlepšenie príjmu signálu

Ak kvalita obrazu nie je uspokojivá, alebo nie je prijatý žiadny signál, príjem možno zlepšiť nasledovne:

- Príjem signálu je možné nastaviť otáčaním kolieska na boku antény.
- Natočte anténu správnym smerom.
- Poznámka: aby nedochádzalo k rušeniu obrazu v prípade veľmi silného signálu, odporúča sa zníženie úrovne zosilnenia.

## D

### Riešenie problémov

V prípade, že anténa nefunguje:

- Uistite sa, že anténa je správne napájaná (červená LED dióda musí svietiť).
- Uistite sa, že príjem signálu nie je nastavený na minimum.
- Umiestnite anténu do vhodnejšej polohy (napr. vedľa okna a/alebo v smere k televíznemu vysielateľu)

Pokiaľ ste zvolili napájanie antény AT52 cez anténny kábel priamo z TV alebo dekodéra, postupujte podľa pokynov v príručke k televízoru (alebo dekodéru), a aktivujte túto funkciu, pokiaľ je k dispozícii.

---

#### TECHNICKÉ VLASTNOSTI A ÚDAJE

- Interiérová zosilnená digitálna TV anténa
- Napájanie 230V ac - 50 Hz cez adaptér, ktorý je súčasťou balenia, alebo cez TV/dekodér (pripojenie cez anténu) 5V dc - 50 mA, ak je k dispozícii.
- Príjem pozemných digitálnych TV signálov (DVB-T), rádiových signálov DAB analógovej TV v pásmach UHF a VHF 3a. pásmo.
- Rozsah príjmu: VHF (174~230MHz) a UHF (470~790 MHz).
- Filter pre odrušenie rádiových kanálov FM + 4G LTE + GSM.
- Zosilňovač s veľmi nízkym šumovým číslom (NF < 1 dB).
- Regulácia zosilnenia antény: do 52dB.

Výrobok spĺňa nasledujúce smernice:

- CE**
- 2011/65/UE (RoHS II)
  - 2006/95/CE, (LVD)
  - 2004/108/CE (EMC)
  - 2009/125/CE (ErP)

**Vyhlasenie o zhode je možné si pozrieť na:**  
[www.meliconi.com/doc/at52](http://www.meliconi.com/doc/at52)

**ZÁRUKA 2 ROKY** - Záruka stráca platnosť, ak dôjde k poškodeniu výrobku alebo ak sa používa nesprávnym spôsobom.

#### OBSAH BALENIA

- Anténa
- Návod na používanie
- Stojan pre anténu
- Napájač AC/DC

# ANTENA WZMOCNIONA DO WNĘTRZ DO ODBIORU CYFROWEGO SYGNAŁU NAZIEMNEGO „AT52” INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Dziękujemy Państwu za wybór produktu MELICONI.

Antena wzmacniona do wnętrz AT52 odbiera sygnały naziemnej telewizji cyfrowej i HD i sygnały radiowe DAB w pasmach VHF (pasmo 3<sup>a</sup>) i UHF.

**Antenę można podłączyć do telewizora lub do cyfrowego naziemnego dekodera.**

## OSTRZEŻENIA

- Trzymać z dala od wody: urządzenie nie może być narażone na działanie kapiącej czy tryskającej wody. Nie używać w wilgotnych pomieszczeniach lub na zewnątrz.
- Stosować tylko zasilacz dostarczony z urządzeniem.
- Aby ułatwić odłączenie urządzenia od sieci zasilania elektrycznego, zasilacz powinien być łatwo dostępny.
- Przed wykonaniem podłączeń, odłączyć urządzenia od sieci zasilania elektrycznego.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy manipulować urządzeniem lub próbować naprawić go.
- Po zauważeniu anomalii działania zasilacza, odłączyć go natychmiast od gniazda elektrycznego.

## A

### Ustawienie anteny

Zamocować do korpusu anteny metalowy wspornik, znajdujący się w opakowaniu, wstawiając jego końcówki do odpowiednich otworów na tylnej stronie anteny (Rysunek 1).

Aby ulepszyć odbiór, ustawić antenę w pobliżu okna lub ściany zewnętrznej, z dala od metalowych przedmiotów, aparatury elektrycznej i ścian z betonu zbrojonego, które ograniczają jej działanie.

## B

### Instalacja

- Podłączyć kabel anteny Meliconi do gniazda anteny, umieszczonego z tyłu telewizora lub cyfrowego naziemnego dekodera (rysunek 2). Jeżeli gniazdko anteny w dekodерze jest typu F-żeńskie, należy zaopatrzyć się w przejściówkę F-męską / IEC-żeńską (nie znajdującą się w opakowaniu).
- Do zasilania anteny użyć zasilacza AC/DC, znajdującego się w opakowaniu: wpiąć kabel do wejścia zasilania anteny i podłączyć zasilacz do gniazda elektrycznego (rysunek 3). W alternatywie, jeśli dekodер jest do tego przystosowany, zasilanie może być dostarczane bezpośrednio przez kabel antenowy (patrz instrukcja obsługi TV lub dekodera).
- Załączyć antenę, posługując się przyciskiem (A), umieszczonym w jacku zasilacza. Obrócić w lewo element sterujący wzmacnieniem (B), umieszczony z tyłu anteny aby uzyskać wzmacnienie maksymalne.
- Upewnić się, że antena jest prawidłowo zasilana: czerwona dioda LED z przodu anteny winna być zapalona.
- Załączyć telewizor (lub naziemny dekodер cyfrowy), i wybrać pożądany kanał. Ewentualnie, w razie takiej konieczności, wykonać synchronizację TV lub dekodera, zgodnie z instrukcją tych urządzeń.

## C

### **Polepszenie odbioru**

W przypadku niezadowolającej jakości obrazu lub całkowitego braku odbioru, w celu polepszenia odbioru można:

- Wyregulować wzmocnienie, używając pokręćła znajdującego się z boku anteny.
- Nakierować odpowiednio antenę.
- Uwaga: w przypadku sygnału o dużej mocy, aby uniknąć zakłóceń obrazu, zmniejszyć poziom wzmocnienia.

## D

### **Rozwiązywanie problemów**

Jeżeli antena nie działa:

- Sprawdzić, czy antena jest prawidłowo zasilana (czerwona dioda LED pali się).
- Upewnić się, że wzmocnienie nie jest ustawione na minimum.
- Ustawić antenę w najdogodniejszym położeniu (na przykład w pobliżu okna i/lub w kierunku telewizyjnej stacji nadawczej)

Jeżeli zdecydowali Państwo zasilać antenę AT52 kablem bezpośrednio od telewizora (lub naziemnego dekodera cyfrowego), należy zastosować się do instrukcji telewizora (lub dekodera) celem uaktywnienia tej funkcji, jeżeli jest ona dostępna.

---

#### **CHARAKTERYSTYKI I DANE TECHNICZNE**

- Wzmocniona antena cyfrowa do wewnątrz
- Zasilanie 230V ac - 50 Hz z sieci elektrycznej za pomocą adaptera załączonego w opakowaniu TV/dekoder (poprzez podłączenie anteny) 5V dc - 50 mA jeżeli dostępne.
- Odbiór sygnałów naziemnej telewizji cyfrowej (DVB-T), w pasmach UHF i VHF pasmo 3a i sygnałów radiowych DAB.
- Zakres odbioru: VHF (174~230MHz) i UHF (470~790 MHz).
- Filtr do zakłóceń kanałów radiowych FM + 4G LTE + GSM.
- Wzmacniacz o bardzo niskim współczynniku szumów (NF< 1 dB).
- Regulacja wzmocnienia anteny: do 52dB.

Produkt jest zgodny z następującymi Dyrektywami:

- CE**
- 2011/65/UE (RoHS II)
  - 2006/95/WE, (LVD)
  - 2004/108/WE (EMC)
  - 2009/125/WE (ErP)

**Z deklaracją zgodności można zapoznać się na stronie:**  
[www.meliconi.com/doc/at52](http://www.meliconi.com/doc/at52)

**GWARANCJA 2 LATA - Gwarancja traci ważność, jeśli produkt zostanie naruszony lub używany w niewłaściwy sposób.**

#### **ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA**

- Antena
- Instrukcja obsługi
- Wspornik anteny
- Zasilacz AC/DC

# ERŐSÍTETT BELTÉRI DIGITÁLIS ANTENNA FÖLDFELSZÍNI JELEKHEZ „AT52” HASZNÁLATI UTASTÁS

Köszönjük, hogy a MELICONI termékét választotta.

Az AT52 erősített beltéri antenna digitális, normál és HD minőségű földfelszíni TV-jeleket, valamint DAB rádiójeleket fog a VHF (III.) és az UHF frekvenciasávban.

**Az antenna televízióhoz, illetve digitális, földfelszíni dekóderhez kapcsolható.**

## FIGYELMEZTETÉS

- Vízről távol tartandó: a készülékre nem csepeghet víz, illetve a készüléket nem érheti vízpermet. Ne használja nedves, illetve kinti környezetben.
- Csak a készülékkel leszállított tápegységgel használja.
- A berendezés hálózatról történő elektromos leválasztásához a tápegységnek könnyen megközelíthetőnek kell lennie.
- Csatlakoztatás előtt csatlakoztassa le a készülékeket az elektromos hálózatról.
- Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne módosítsa, illetve ne próbálja megjavítani a készüléket.
- Ha a tápegység működésében bármilyen rendellenességet tapasztal, azonnal csatlakoztassa le a hálózati aljzatról.

## A

### Az antenna elhelyezése

Rögzítse a csomagban található fémtartót az antenna testéhez úgy, hogy a végét az antenna hátoldalán lévő furatokba helyezi (1. ábra).

A jobb vételhez helyezze az antennát lehetőleg ablak, illetve külső fal közelébe, távol fémtárgyaktól, elektromos készülékektől és vasbeton falaktól, amelyek korlátozhatják a működését.

## B

### Beüzemelés

- Csatlakoztassa a Meliconi antenna kábelét a televízió hátoldalán található antenna csatlakozóaljzatba, illetve a földfelszíni jeleket átalakító digitális dekódernek az antenna csatlakozóaljzatába (2. ábra). Ha a dekóder antenna csatlakozóaljzata F csatlakozóhüvely típusú, alkalmazzon F csatlakozódugasz vagy IEC csatlakozóhüvely adaptert (nincs a csomagban).
  - Az antenna tápellátásához használja a csomagban található váltóáramú/egyenáramú tápegységet: illessze a kábelt az antenna tápellátás bemenetébe és csatlakoztassa a tápegységet hálózati csatlakozóaljzathoz (3. ábra). Alternatívaként, Ha a dekóder alkalmas erre, akkor a tápellátást közvetlenül az antenna kábel is nyújthatja (lásd a TV, illetve a dekóder használati utasítását).
  - Kapcsolja be az antennát a tápegység kimenetelén található gombbal (A). Forgassa az óramutató járásával ellentétes irányban az erősítés vezérlést (B) az antenna hátoldalán, maximális erősítés elérése érdekében.
  - Győződjön meg az antenna helyes tápellátásáról: a piros LED kijelzőnek az antenna elülső részén bekapcsolt állapotban kell lennie.
  - Kapcsolja be a televíziót (vagy a földfelszíni digitális dekódert) és válassza ki a kívánt csatornát.
- Szükség esetén végezze el a TV, illetve a dekóder behangolását, a készülék kézikönyve szerint.

## C

### A vétel finomítása

Ha a kép minősége nem megfelelő, illetve, ha nem kap semmilyen jelet, a vétel javítására az alábbi lehetőségek állnak fenn:

- Szabályozza az erősítőt az antenna hátoldalán lévő forgatógombbal.
- Állítsa be az antennát megfelelően.
- Megjegyzés: túl erős jel esetén, a képzavarok elkerülése érdekében, ajánlatos csökkenteni az erősítés szintjét.

## D

### A problémák megoldása

Ha az antenna nem működik:

- Ellenőrizze az antenna helyes tápellátását (a vörös LED be van kapcsolva).
- Ellenőrizze, hogy az erősítő ne legyen minimálisra állítva.
- Helyezze az antennát előnyösebb helyre (például ablak közelébe és/vagy a TV-adó irányába)

Ha az AT52 antenna tápellátása televízióhoz, illetve dekóderhez csatlakoztatott antenna kábelen keresztül történik, akkor kövesse a televíziója (illetve dekódere) utasításait ennek a funkciónak az engedélyezéséhez, amennyiben létezik.

---

### JELLEMZŐK ÉS MŰSZAKI ADATOK

- Erősített beltéri digitális antenna földfelszíni jelekhez
- Tápellátás 230V váltóáramú - 50 Hz-es elektromos hálózat révén a csomagban leszállított adapteren keresztül, illetve 5V egyenáramú - 50 mA-es TV/dekóder révén (antenna csatlakozáson keresztül), amennyiben létezik.
- Földfelszíni digitális TV (DVB-T) jelek UHF és VHF III. sávon, valamint DAB rádiójelek vétele.
- Vételi tartomány: VHF (174~230MHz) és UHF (470~790 MHz).
- FM rádiócsatorna + 4G LTE + GSM interferencia szűrők.
- Nagyon alacsony zajszintű erősítő (NF < 1 dB).
- Az antennaerősítő szabályozása: legfeljebb 52dB.

A termék az alábbi uniós irányelvek követelményeinek felel meg:

- CE**
- 2011/65/UE (RoHS II)
  - 2006/95/CE, (LVD)
  - 2004/108/CE (EMC)
  - 2009/125/CE (ErP)

**A megfelelőségi nyilatkozat az alábbi címen tekinthető meg:**

**[www.meliconi.com/doc/at52](http://www.meliconi.com/doc/at52)**

**2 ÉV JÓTÁLLÁS** - A jótállás érvényét veszti, ha a terméken beavatkozást végeznek vagy azt helytelenül használják.

### C SOMAGOLÁS TARTALMA

- Antenna
- Használati utasítás
- Antennatartó
- Váltóáramú/egyenáramú tápegység



**IT** - Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui al dlgs. n. 22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n. 22/1997).



**GB** - The symbol of a crossed out bin on the appliance indicates that the product at the end of its life cycle should be disposed of separately from other refuse. The user will, therefore, have to hand over the appliance at the end of its life cycle to a proper recycling centre for electronic and electrotechnical refuse, or give it to the seller each time they buy a new, similar appliance. Proper separate refuse collecting for the successive initiation of the appliance sent for recycling, treatment and environmentally friendly disposal, contributes to reducing negative effects on the environment and on our health and encourages the recycling of the material used to make the appliance.



**DE** - Das auf dem Gerät abgebildete Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt muss. Der Benutzer muss das alte Gerät daher bei entsprechenden Sammelstellen für Elektro- und Elektronikgeräte abgeben oder beim Kauf eines neuen Geräts mit gleicher Funktion an den Händler zurückgeben. Eine geeignete getrennte Sammlung mit fachgerechtem Recycling, Aufbereitung und umweltgerechter Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwendung der Rohstoffe, aus denen das Gerät besteht.



**FR** - Le symbole de la poubelle barrée appliqué sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé séparément des autres déchets en fin de vie utile. L'utilisateur sera par conséquent tenu de remettre l'appareil en fin de vie utile à des centres de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques ou au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil similaire, à raison d'un contre un. La collecte sélective pour le recyclage, le traitement et l'élimination écologique de l'appareil mis au rebut contribue à éviter tout impact nocif sur l'environnement et la santé et favorise le recyclage des matériaux composant l'appareil.



**NL** - Het symbol van de doorgekruiste afvalcontainer op het apparaat betekent dat het product na zijn gebruikelijke levensduur gescheiden van ander afval moet worden ingezameld. De gebruiker dient het apparaat daarom aan het einde van zijn levensduur bij een geschikt inzamelbedrijf voor elektronische en elektrotechnische apparaten in te leveren, of bij aankoop van een nieuw gelijksoortig apparaat aan de verkoper terug te geven. Een goede gescheiden inzameling van afgedankte apparaten voor een milieuvriendelijke recycling, behandeling en verwerking draagt bij aan het voorkomen van mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid, en bevordert de recycling van de materialen waaruit het apparaat bestaat.



**ES** - símbolo del contenedor de la basura tachado presente en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe eliminarse por separado de otros residuos. Por tanto, el usuario deberá entregar el aparato del que desea deshacerse a un centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electro-técnicos, o bien entregarlo al vendedor cuando compra un aparato nuevo de tipo equivalente, pudiendo entregar un aparato viejo por cada aparato nuevo que compre. Una adecuada recogida diferenciada para el posterior envío del aparato eliminado a un centro de reciclaje, tratamiento y desguace ambiental compatible contribuye a evitar posibles repercusiones negativas en el medio ambiente y en la salud, además de favorecer la reutilización de los materiales de los que está hecho el aparato.



**PT** - O símbolo do caixote de lixo cruzado, patente no aparelho, indica que o produto, no fim da sua vida útil, tem de ser recolhido separadamente do restante lixo doméstico. O utilizador deverá, portanto, entregar o aparelho no final da sua vida útil num dos centros de recolha selectiva próprios para resíduos eléctricos e electrónicos, ou entregá-lo ao revendedor a que se dirigiu quando decidir comprar um novo equipamento do mesmo tipo, na razão de um para um. A recolha selectiva apropriada, para posterior reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos para o meio ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais constituintes do aparelho.



**S** - Symbolen med en överkryssad soptunna på produkten eller förpackningen anger att produkten inte får kasserars som hushållsavfall utan ska lämnas till en speciell återvinningscentral för elektriskt och elektroniskt avfall. Om du kasserar produkten på rätt sätt hjälper du till att skydda vår miljö och människors hälsa. Kontakta det lokala renhållningsverket eller butiken där du köpte produkten för ytterligare information om hantering av förbrukad utrustning.



**FI** - Tuotteesta tai pakkauksessa oleva symboli osoittaa, ettei tuotetta tule käsitellä tavalliseen kotitalousjätteeseen, vaan se tulee toimittaa sähkö- ja elektronikalaitteiden keräyspisteeseen kierrätystä varten. Hävittäessä tuotteen asianmukaisesti kunnan virastosta, paikallisesta jätelaitoksesta tai joutaan jätteenvälittäjältä.



**CZ** - Symbol přeškrtnutého kontejneru vyobrazeného na přístroji znamená, že výrobek při ukončení svého užívání musí být shromážděn odděleně od ostatního odpadu. Uživatel proto bude muset dodat přístroj při ukončení jeho používání do vhodných středisek na sběr tříděného odpadu elektronických a elektrotechnických odpadů nebo ho odevzdat prodejci v okamžiku zakoupení nového přístroje podobného typu z důvodu výměny jednoho za druhý. Vhodný sběr tříděného odpadu k následujícímu použití přístroje propuštěného k recyklaci, k manipulaci a k likvidaci ohleduplně k životnímu prostředí přispívá k zabránění možných negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví a podporuje recyklaci materiálů, z nichž se přístroj skládá.



**EL** - Το σύμβολο του διαγραμμιζόμενου κάδου που φέρει η συσκευή δείχνει ότι το προϊόν πρέπει να πεταχτεί ξεχωριστά από τα συνηθισμένα απορρίμματα, στο τέλος της ζωής του. Ο χρήστης πρέπει, λοιπόν, να δώσει τη συσκευή στα κατάλληλα κέντρα συλλογής των διαφόρων ηλεκτρονικών συσκευών, ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά μιας νέας ανάλογης συσκευής. Η κατάλληλη ξεχωριστή συλλογή με σκοπό την αποστολή της συσκευής για ανακύκλωση, για επεξεργασία και απορροφήση στο περιβάλλον συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και στην υγεία και ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.



**SK** - Tento symbol na výrobku alebo na jeho balení znamená, že výrobok nemôže byť považovaný za bežný komunálny odpad a musí byť odovzdaný do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Vhodnou likvidáciou tohto výrobku môžete prispieť k zabráneniu negatívnych dôsledkov, ktoré by mohli spôsobiť nevhodná likvidácia tohto výrobku. So ziadostou o presnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku sa obráťte na miestny úrad, miestne oddelenie likvidácie odpadu alebo na predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili.



**PL** - Umieszczony na urządzeniu symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że wyrób ten po skończeniu okresu używalności winien być oddany do selektywnej zbiórki odpadów. W tym celu użytkownik winien oddać urządzenie, które zakończyło okres żywotności do odpowiedniego ośrodka selektywnej zbiórki odpadów elektronicznych i elektrotechnicznych lub zwrócić go firmie sprzedającej w momencie zakupu nowego ekwiwalentnego urządzenia, na zasadzie wymiany jeden na jeden. Właściwa selektywna zbiórka urządzeń, w celu przekazania ich do ekologicznego przerobu, obrobki lub utylizacji przyczynia się do uniknięcia ich szkodliwego wpływu na środowisko i zdrowie, a także umożliwia recykling materiałów, z których składa się aparatura.



**HU** - A berendezésen az áthúzott hulladékgyjűjtő szimbóluma jelöli, hogy a terméket a hasznos élettartamának lejártakor az egyéb hulladéktól elkülönítve kell begyűjteni. A használaton ezert a berendezést élettartamának végén át kell adnia az erre alkalmas, elektromos és elektronikai hulladékok differenciáltan gyűjtő központoknak, vagy a viszonteladónak visszaadni egy ezzel egyenértékű új berendezés vásárlásakor, darabonkénti beszámítással. A már nem működő berendezés megfelelő differenciált gyűjtése az azt követő újrahasznosítással, kezeléssel és környezetbarát ártalmatlanítással hozzájárul a környezetre és az egészségre ható lehetséges negatív hatások elkerüléséhez és elősegíti a berendezés részét képező anyagok újrahasznosítását.

CE



MELICONI S.p.A. - Via Minghetti, 10  
40057 CADRIANO DI GRANAROLO EMILIA - BOLOGNA - ITALY  
[www.meliconi.com](http://www.meliconi.com) e-mail: [info@meliconi.com](mailto:info@meliconi.com)